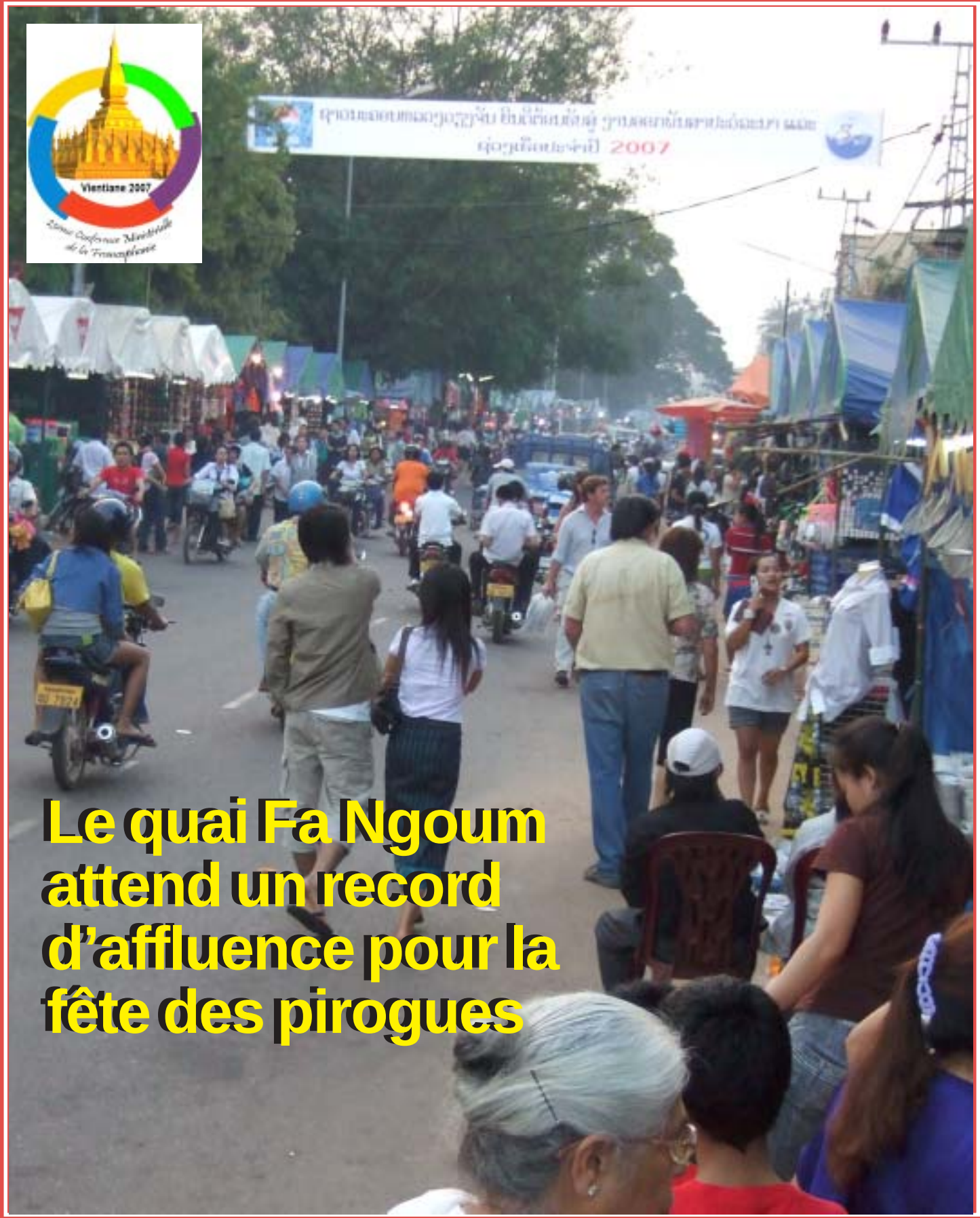
LE RENOVATEUR

NUMÉRO 461

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 24 octobre 2007

10000 kip



Le quai Fa Ngoum attend un record d'affluence pour la fête des pirogues

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

ທະນາຄານພັດທະນາລາວ
LAO DEVELOPMENT BANK

L D B

HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE

- Deposits
- Loans
- Exchange
- Bank Guarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domest funds transfer
- L / C Service

♦ Nakhoneluang Tel: 021 213400	♦ Sayabouly Tel: 074 211029	♦ Oudomxay Tel: 081 312059
♦ Luangprabang Tel: 071 212185	♦ Paksane Tel: 054 212025	♦ Laksao Tel: 054 311044
♦ Houyai Tel: 084 211024	♦ Phonhong Tel: 023 211456	♦ Xiengkhouang Tel: 061 313041
♦ Khammuane Tel: 051 212073	♦ Savannakhet Tel: 041 212226	♦ Sekong Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

Cards · MasterCard · Travelers Cheques · Welcome · VISA · Diners Club International

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANS-PARENCY PUBLIC SERVICE



The State Commercial Bank in Lao P.D.R

Against which risks would you protect your property?

- Fire
- Water damage
- Glass breakage
- Electrical damage
- Burglary
- Liability to neighbours
- Family Liability



AGL Home Insurance

The best way to protect your property from fire and other disasters

* The Personal Accident (P.A) covers death or permanent disability from any accident in daily life 24 hours, with 20 million kip sum assured for 6 months.

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Assurances Générales du Laos

33 Lane Xang Avenue, 2nd floor Vientiane Commercial Building, P.O. Box 4223, Vientiane, Lao PDR
Tel: (856-21) 21 5903, 21 5162, 21 7598-89; Fax:(856-21) 21 5904
E-mail: agl@agl-allianz.com; www.agl-allianz.com

Member of Allianz

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur:
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef:
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction:
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction:
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof, Dr Sommone Phousavath
Darouny Ratanavong
Houphanh Rattanavong
Maligna Saignavong
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Sonesavanh souliyaphack
Phetphosay sèngpaseuth
Vayorath xayasomroth

Correcteurs/Contributeurs:
André Piozet
Thibault Houspic

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872,
Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

COUVERTURE :

Le quai Fa Ngoum attend un record d'affluence pour la fête des pirogues ***--Photo Sisay***

Relations internationales

4. Le Luxembourg accorde une aide de plus 15 millions d'euros au Laos

Éducation

5. Remise de certificats aux étudiants de l'ANPAP

Investissement

6. Eucalyptus, le nouvel espoir des agriculteurs

Affaires

7. Le groupe indien Kirloskar investit au Laos

Francophonie

8. Première réunion des responsables des bibliothèques nationales ...

Santé

9. PAM: projet d'assistance pour les séropositifs

Développement

10. Action du groupe de développement de Long Namleum

Tourisme

11. Le Laos meilleur formateur de guides pour sites du patrimoine mondial

Lire en fête 2007

12. Salon du livre lao au Centre de langue française de Vientiane

Festivités

14. Fête végétarienne chinoise

Tradition

15. La fête de Lay Heua Fay

Religion

16. Sortie du carême bouddhique

Culture

17. L'incinération est-elle une tradition?

Société

18. Les jeunes disent « Non! » à la pauvreté

Spectacle

19. Danse moderne Lao- Lux

Ethnobotanique

20. Tubéreuse

Cuisine

21. Œuf farci

Sport

22. Tennis: le 12e open Pepsi
23. Course des pirogues édition 2007

Dans l'objectif

24. Evénements de la semaine en photos

Guide

25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

Le Luxembourg accorde une aide de plus 15 millions d'euros au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Le gouvernement du Grand Duché du Luxembourg a décidé d'accorder une aide financière d'un montant de plus de quinze millions d'euros au gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao pour soutenir quatre projets dans les secteurs de la santé, de la banque, de l'amélioration administrative et de la culture. La cérémonie de signature s'est tenue le 16 octobre à Vientiane. Y étaient présents le président du comité au plan et à l'investissement, M. Soulivong Daravong et le ministre de la coopération, de l'action humanitaire, de la Communication et de la défense, M. Jean Louis Schiltz, , Sur ces quinze millions, 8,5 millions seront utilisés dans le domaine de la santé et deux millions pour la formation des cadres bancaires. Ces deux aides sont inscrites dans le programme de coopération bilatérale pour la période 2007-2010. L'accord pour une aide de quatre millions d'euros dans l'amélioration administrative a été signé par la coordinatrice du programme des Nations Unies pour le développement, Mme Sonam Yangchen Rana, et par M. Jean Louis Schiltz. Le Luxembourg est d'accord pour accorder une aide au Laos dans les domaines de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Cet accord a été signé par M. Mounkèo Oraboune, ministre de l'Information et de la culture. Les détails de la coopération dans ces domaines seront mis au point ultérieurement.

Il faut noter que le Laos et le Luxembourg ont débuté leur coopération en 1996. Depuis, l'aide luxembourgeoise s'est élevée à plus de deux millions de dollars chaque année. La RDP Lao a été acceptée dans la liste des pays aidés par le Luxembourg. Les deux pays ont signé un programme indicatif qui s'est étalé entre 2003 et 2006. L'aide s'est élevée à 18 millions d'euros.

En ce qui concerne le programme de coopération 2006-2010, les deux pays appliqueront l'accord bilatéral signé lors de la troisième rencontre des commissions de coopération tenue à Vientiane le 18 septembre 2006, en se concentrant sur les projets sélectionnés dans le deuxième programme indicatif, d'un montant total de 35 millions d'euros. Le détail de l'aide luxembourgeoise a été présenté dans *Le Rénovateur* n°458. Le Laos et le Luxembourg ont établi leurs relations diplomatiques le 25 septembre 1997. Suite à cette date importante, une délégation de haut rang du Luxembourg conduite par son Premier ministre, M. Jean-Claude Junker, a effectué une visite officielle en RDP Lao. Lors de cette visite, le Premier ministre luxembourgeois a rencontré plusieurs hautes personnalités dont le président de la République, M. Choummaly Sayasone, et le vice-Premier ministre et membre permanent du gouvernement M. Somsavat Léngsavad . Il a visité certains projets financés par son pays situés dans les provinces de Vientiane, Khammouane et Bolikhamxay. Dans la capitale, le Premier ministre luxembourgeois s'est rendu dans le département cardiovasculaire de l'hôpital Mahosot, qui a lui aussi bénéficié d'une aide luxembourgeoise.

Conférence à propos de la gestion administrative

VAYORATH XAYASOMROTH

L'administration de la province de Luang Prabang ainsi que le bureau chargé de la gestion des fonctionnaires ont organisé du 8 au 9 octobre 2007 dans leur province, une conférence à propos de la gestion des zones rurales isolées.

Cette conférence, tenue sous l'égide du vice gouverneur de la province de Luang Prabang, M. Khamdoua Yiakouanoheuvang et de M. Siphouk Vongpakdy, directeur adjoint de l'administration de cette même province, a regroupé divers responsables, gouverneurs adjoints, vice secrétaires du Parti, directeurs adjoints de l'organisation de la province, représentants du département de l'Agriculture et des Forêts ainsi que représentants de l'Education nationale et de la Santé publique. Les objectifs de cette conférence étaient les suivants :

1 : Définition du concept de zone rurale isolée.
2 : Répartition de ces zones dans l'espace géographique.
3 : Objectifs fixés aux fonctionnaires à propos de ces zones.
4 : Caractéristiques de ces zones isolées.
5 : Niveau de soutien et d'implication nécessaires pour ces zones.
6 : Partage de la responsabilité entre les différents niveaux de l'administration.

En application des dispositions prises par le VIIIe congrès du Parti à propos de la réduction de la pauvreté dans le pays d'ici 2020, le gouvernement a évoqué les 11 projets de développement en cours dans différents domaines, dressant un bilan à mi-parcours. Ces projets sont très importants dans le cadre du développement économique du pays, particulièrement lorsqu'ils sont coordonnés par des organisations internationales. La gestion administrative des ressources humaines s'appliquera dans de nombreux secteurs afin d'améliorer la qualité du service public : fonction publique, police, armée, etc. Dans le futur, le gouvernement continuera d'envoyer des fonctionnaires expérimentés dans les régions isolées afin d'améliorer la gestion de celles-ci.

Remise de certificats aux étudiants de l'ANPAP



La cérémonie a été présidée par M. Kikèo Khaykhamphitoune et M. Maurice Portiche.

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les 31 étudiants de la troisième promotion du master d'administration des affaires de l'Académie nationale de politique et d'administration publique (ANPAP) viennent de terminer leurs études. La cérémonie de remise des certificats a été organisée récemment, sous la présidence du professeur Kikèo Khaykhamphithoune, président de l'ANPAP et de l'ambassadeur de France en RDP Lao, M. Maurice Portiche. 31 étudiants (dont 11 femmes) ont suivi pendant deux mois les classes préparatoires en langues anglaise et française ainsi qu'en mathématiques avant de commencer ensuite les études réelles pour trois semestres, suivies par deux mois de stage et de rédaction des mémoires au quatrième semestre.

II existe 21 cours qui sont: mathématiques et statistiques de gestion, droit des affaires, marketing, comptabilité d'entreprise, Économie et gestion, communication d'entreprise, marketing international, Comportement organisationnel et leadership, économie du Laos et de l'ASEAN, finance d'entreprise, affaires internationales, économie internationale, marketing du tourisme, marketing des services, Gestion stratégique de la marque, stratégie d'entreprise, gestion de logistique, contrôle de gestion, technologies de l'information, gestion des ressources humaines, gestion de projet, chacun donne lieu à un stage et à la rédaction d'un mémoire comptant au total pour 69 crédits.

La méthodologie : outre les cours magistraux et les travaux dirigés, les étudiants ont aussi des travaux en groupe et de recherche personnelle. Ils assistent à des conférences données par des professionnels de niveau managérial visant à les rapprocher du monde réel des affaires. Ils effectuent des visites d'entreprises lao et étrangères. La formation est menée en anglais. Le français étant défini dans le programme comme langue vivante; son enseignement est assuré au Centre de langue française.

Le master d'administration des affaires de l'ANPAP a été le premier master en gestion créé au Laos et reconnu par le ministère de l'Education. Il jouit à ce titre d'une notoriété certaine et bénéficie de la reconnaissance des milieux économiques et du monde des affaires.

Le programme de ce master se distingue par sa qualité et sa dimension internationale. Il s'appuie sur l' Asian Institute of Technology à Bangkok et sur un consortium d'écoles et d'universités françaises prestigieuses, telles que Ie CERAM Sophia Antipolis, Audencia-Nantes, l'université de Bretagne-Ouest ou encore l'université Panthéon Sorbonne (Paris I).

Les étudiants peuvent également effectuer leur deuxième année de master dans des universités et écoles de commerce françaises et étrangères grâce au soutien du gouvernement français. Dans la troisième promotion, six étudiants ont obtenu une bourse d'études dans des établissements français et deux étudiants à l'AIT de Bangkok.

Ces étudiants ont obtenu un double diplôme et ont vécu une expérience internationale inoubliable. Avec cette troisième promotion, le programme a produit 80 diplômes. Une autre promotion est actuellement en cours de formation. L'ANPAP recrutera une cinquième promotion en avril 2008.

Ce master est un programme franco-lao créé en 2003, connu sous le nom de projet Synergie- réseau de formation en gestion.

Les étudiants ont suivi deux années de formation trilingue (lao, anglais, français) et une formation complète en gestion. Ce diplôme contribue au développement économique du pays, en formant les futurs cadres et responsables d'entreprise ou d'administration aux techniques et aux méthodes modernes de gestion, dans un contexte international.

Eucalyptus, le nouvel espoir des agriculteurs

SOMPHAVANH SIRAMATH

Dans l'avenir, l'eucalyptus sera un des arbres les plus recherchés par l es industriels du bois, au même titre que l' hévéa. Les investisseurs lao et étrangers ne s'y trompent pas, d'autant plus qu'une entreprise thaïlandaise se montre particulièrement intéressée par cet arbre. La société Sayo A.A Lao, filiale de la société thaïe A.A, a investi au Laos plus de 1,8 million de dollars chaque année sur trente ans pour acheter des eucalyptus et vendre des plants aux agriculteurs afin de promouvoir cette culture.

Cette entreprise, créée en 2004, est implantée dans la province de Savannakhet et elle dispose d'un jardin qui peut produire 5 millions de plants d'eucalyptus par an. Elle a déjà planté plus de 2,7 millions d'eucalyptus dans les sept provinces de Vientiane, Borikhamxay, Khammouane, Savannakhet, Saravane, Champassak et dans la capitale 97 820 Lao participent au projet. Le prix d'un plant vendu par Sayo A.A Lao est de 1 680 kip, tandis qu'elle achète le bois aux agriculteurs pour 150 000 kip par tonne, avant d'ensuite l'exporter en Thaïlande où il sera transformé. Les agriculteurs disposent d'une sécurité au cas où les prix du marché s'effondreraient.

Le Rénovateur a interviewé M. Salermsak Sriyingyong, président de la société Sayo A.A Lao.

Le Rénovateur : « Pourquoi avoir fait le choix d'investir au Laos ? »

M. Salermsak Sriyingyong : *« La RDP Lao dispose d'un climat idéal et de nombreuses surfaces non cultivées. Nos investissements n'ont pas pour seul but le profit, nous voulons aussi aider les agriculteurs à disposer de cultures rentables, faciles et non polluantes. »*



L'eucalyptus.

Le Rénovateur : « Quel avenir voyez-vous pour votre société ? »

M. Salermsak Sriyingyong : *« Nous tentons de louer davantage de surfaces de plantation pour les eucalyptus au gouvernement lao. D'ici 2010, si la surface totale des cultures a sensiblement augmenté, nous créerons au Laos une usine pour broyer les eucalyptus destinés au marché japonais. ».*

L'an dernier, l'entreprise japonaise OJ Lao Plantation a elle aussi investi dans l'eucalyptus et planté plus de sept millions de plants d'eucalyptus ainsi que d'acacias sur une surface de 4 000 hectares. Pour le moment, l'heure est à la préparation des plants et du terrain car la plantation ne se fait que lors de la saison des pluies. *« Le gouvernement lao détient 15% des parts dans la filiale de OJ Lao Plantation implantée au Laos,* a déclaré M. Khanda Kénji, directeur de cette entreprise. *Le projet prévoit, à terme, la plantation et l'exploitation d'une surface de 50 000 hectares dont la concession est attribuée pour 50 ans. Ce projet concerne le district de Pakkading, dans la province de Borikhamxay, ainsi que celui de Hinboun, dans la province de Khammouane. Une fois coupé, l'eucalyptus et les acacias, soit plus de 450 000 tonnes par an, sont exportés au Japon vers des usines de production de papier. Ce projet est très bénéfique pour l'économie de la région puisqu'il sera porteur d'emplois pour les habitants de plus de 40 villages des provinces de Borikhamxay et de Khammouane »*

Le secteur forestier est en pleine expansion au Laos. De nombreuses entreprises étrangères ont investi dans la plantation et l'exploitation industrielles d'arbres au Laos, en particulier dans le sud du pays. Ainsi, la société indienne Aditya Brila a quant à elle investi près de 350 millions de dollars pour planter des eucalyptus sur un total de 50 000 hectares, dans les provinces de Savannakhet et Khammouane, ainsi que pour construire une usine de transformation.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



Now we have home delivery

Le groupe indien Kirloskar investit au Laos

VAYORATH XAYASOMROTH

Kirloskar figure parmi les plus grandes entreprises de l'Inde. Elle offre une large gamme de produits destinés à faciliter le travail et à augmenter les résultats des entreprises. Kirloskar a débuté son activité au Laos entre 1996 et 1998 pour aider les agriculteurs à améliorer leur productivité dans la culture du riz, conformément aux directives du gouvernement. De 2000 à 2002, des équipements manufacturés par cette entreprise ont été diffusés dans de nombreuses provinces du Laos, dont celles de Vientiane, Savannakhet et Paksé, mais également dans des pays proches comme la Thaïlande, le Vietnam, , le Cambodge et les Philippines.



M. Tamilsel van.

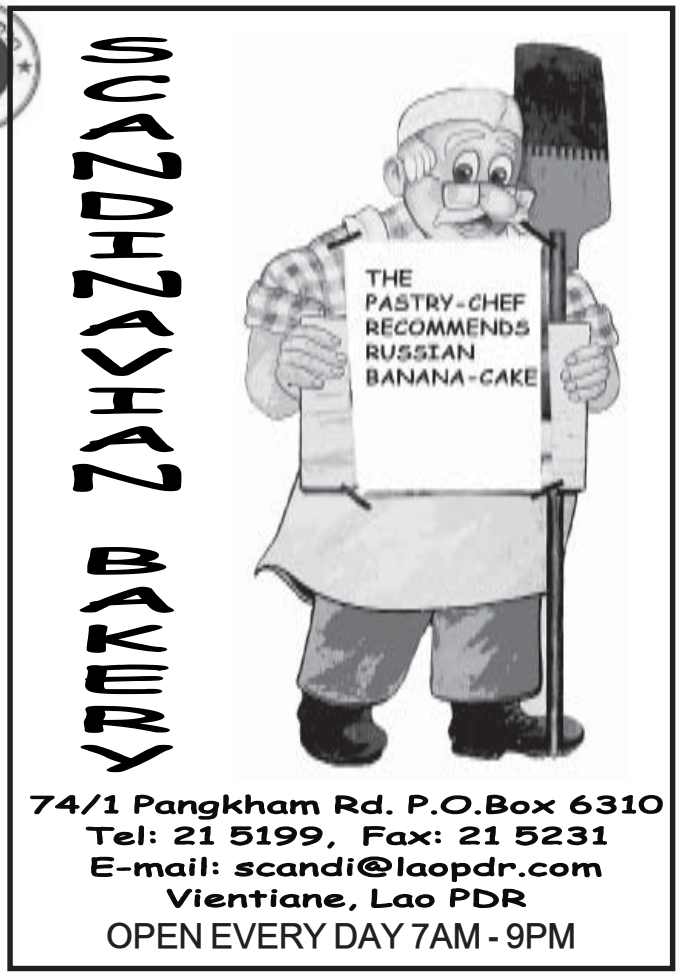
Plus de 200 produits différents sont manufacturés par cette entreprise, qu'il s'agisse de machines de haute précision dans l'ingéniérie, dans les transports (chantiers navals, chemins de fer, routes, etc.), dans les composants automobiles, la fabrication de matières plastiques, de textiles, de caoutchouc, et bien d'autres choses encore.

Au Laos, Kirloskar fournit des machines dans de nombreux secteurs d'activité outre l'agriculture, des composants manufacturés par cette société seront ainsi utilisés dans le barrage de NamTheun 2.

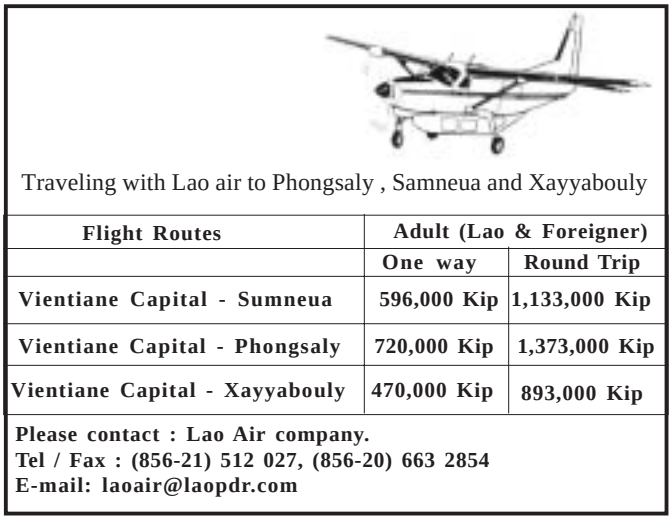
« Nous sommes un conglomérat industriel d'un poids évalué à plus de 600 millions de dollars. Nous sommes pionniers dans des domaines comme l'extraction minière, l'agriculture, les transports, les hydrocarbures, mais nous nous soucions également de la protection de l'environnement ainsi que des nouvelles technologies de l'information et de la communication », a déclaré M. Tamilselvan, responsable de Kirloskar au Laos. Il a également ajouté que son entreprise *« met un point d'honneur à écouter ses clients car la clientèle constitue un moteur de l'innovation »*.

C'est ce qui a ainsi permis au groupe d'anticiper par le passé le changement afin de répondre le plus vite possible aux attentes de ses clients, le tout servi par une politique de prix compétitifs. L'entreprise est de plus en plus sollicitée en Inde et à l'étranger par des pays comme l'Algérie, l'Egypte, le Guatemala, le Honduras, l'Iran, l'Irak, le Kenya, le Laos, le Maroc, la Malaisie, le Panama, les Emirats Arabes Unis, la Tanzanie, l'Arabie Saoudite, le Vietnam ou encore la Zambie.

Les succursales de Kirloskar sont présentes partout où leurs clients en ont besoin. L'augmentation du nombre de points de vente, y compris au Laos, témoigne de l'activité florissante de cette entreprise, particulièrement dans l'exportation.







Première réunion des responsables des bibliothèques nationales et patrimoniales des pays membres de l'OIF

MANILA VANTHANOUVONG

Comme il s'y était engagé lors du dernier Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement à Bucarest en 2006, le secrétaire général de la Francophonie, M. Abdou Diouf,a réuni les 13 et 14 septembre à Bruxelles, dans les locaux la Bibliothèque royale de Belgique, les responsables des bibliothèques nationales et patrimoniales de 55 Etats gouvernements membres de la Francophonie.

« Ce qui se joue, en ce moment même, a déclaré Abdou Diouf. *C'est la présence de la langue française, l'existence des cultures en langue française dans l'espace numérique. Demain, ce qui ne sera pas numérisé et rendu accessible en ligne risque d'être tout simplement occulté, pour ne pas dire oublié. Or, notre communauté a de grandes richesses à partager et à faire partager ».*

Cette rencontre, organisée avec le réseau francophone des bibliothèques nationales numériques créé en 2006 par la Belgique, le Canada, la France, le Luxembourg, le Québec et la Suisse, rejoints par la suite par l'Egypte, a surtout permis d'élargir ce réseau à l'ensemble des Etats et gouvernements membres de la Francophonie et de mettre en évidence à la fois le recensement et le choix des fonds en langue française à numériser.

La réunion a en outre dressé l'état des besoins en formation et en équipement ainsi que des potentialités qu'offre la numérisation pour le partage des ressources documentaires rares et fragiles.

Ces travaux constituent une étape décisive du projet de constitution de la Bibliothèque numérique francophone. Celle-ci, en assurant la présence de la langue française sur Internet tout en permettant de reconstituer les patrimoines nationaux dispersés au Nord et au Sud, contribuera à la promotion de la diversité culturelle et de la pluralité linguistique dans l'univers numérique.

Il est envisagé l'accès à un portail commun qui pourrait évoluer, dans le futur, vers un site commun permettant un accès aisé aux collections francophones.

Enfin, un programme d'inventaire des fonds, de valorisation des ressources déjà numérisées et de formation aux techniques de la numérisation, a été proposé pour accompagner ces mesures.

La préparation de la 23e CMF à Vientiane suit son cours

PHONG THAMMAVONGSA

Succédant à l'Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT) créée en 1970, l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) a été instituée en 1999. Elle est fondée autour du partage d'une langue commune et elle se destine à promouvoir la richesse culturelle des pays membres, notamment en intensifiant la coopération éducative, technique, culturelle, médiatique. Deux types de conférences sont régulièrement organisées : la conférence des chefs d'Etat et de gouvernement qui a lieu une fois tous les deux ans, et la conférence ministérielle de la Francophonie qui se tient en alternance tous les deux ans également.

C'est cette dernière que la République Démocratique Populaire Lao aura l'honneur d'organiser les 20 et 21 novembre prochains à Vientiane. L'OIF, qui garde toujours en ligne de mire des valeurs comme la solidarité et le respect des cultures, aspire désormais à plus de reconnaissance. Elle comprend 55 pays membres permanents et 13 pays observateurs, soit au total 68 Etats et gouvernements. La RDP Lao, après avoir été pays observateur depuis 1986, est devenue membre en 1991. Selon les statistiques, le français est parlé par 175 millions de personnes dans le monde dont 110 millions de francophones réels et 65 millions de francophones partiels.

M. Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, préside le comité national de préparation de cette 23ème CMF. Il a rappelé la semaine dernière aux sous-commissions que de nombreux efforts devaient encore être fournis pour s'assurer que cette conférence soit un succès retentissant. La RDP Lao recevra à cette occasion les délégations de plus de 60 pays du monde situé sur les cinq continents.

La Francophonie, qui a pris son essor après la décolonisation, est née de la volonté commune de trois chefs d'Etat africains de l'époque, MM. Léopold Sedar Senghor (Sénégal), Habib Bourguiba (Tunisie) et Hamani Diori (Niger). L'organisation de cette 23ème CMF a été confiée au Laos lors du 11ème sommet de la Francophonie tenu à Bucarest en Roumanie en 2006.

PAM : projet d'assistance pour les séropositifs

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Programme Alimentaire Mondial des Nations Unies (PAM) a lancé le 1er octobre un projet pilote d'assistance destiné à appuyer les thérapies antirétrovirales pour les personnes infectées par le virus du Sida (VIH, ou virus de l'immunodéficience humaine). Le PAM va distribuer aux patients de l'hôpital régional de Savannakhet, une province centrale du Laos, de la farine de soja et de maïs, aliments riches en protéines.

Les personnes vivant avec ce virus sont particulièrement affectées par la malnutrition et l'insécurité alimentaire, ils ont, en comparaison avec les personnes saines, besoin de 10 % de calories supplémentaires. L'infection par le VIH limite l'absorption des nutriments et réduit la capacité des patients à travailler. L'aide alimentaire du PAM permettra aux patients et à leurs familles d'être mieux nourris et de mieux résister au virus.

En plus du mélange entre le soja et le maïs, de l'huile de soja sera distribuée pour sa préparation, améliorant ainsi l'absorption des vitamines et procurant un apport supplémentaire en énergie. Les patients recevront également une ration mensuelle de riz à partager avec leurs familles.

Le mélange entre le soja et le maïs est fabriqué par une usine implantée dans la province de Bokèo avec du maïs provenant des provinces de Bokèo et de Luangnamtha et des graines de soja produites à Oudomxay par des agriculteurs locaux.



(1er rang de gauche à droite) Dr Khamphang, directeur de la clinique VIH/SIDA, Professeur Phokham, directeur de l'Hôpital de Savannakhet, Mlle Räder, représentante du PAM au Laos, Dr Panom, Directeur Adjoint de la Santé et Mr. Khamphone Khantivong, directeur Adjoint du Travail et de l'Action Sociale, avec le personnel de l'Hôpital.

Le PAM va fournir des aliments à 500 personnes et leurs familles pendant la première année du projet et projette d'élargir cette action à 800 personnes et leurs familles dans le futur. L'aide alimentaire fait partie d'un projet plus vaste des Nations Unies pour le Sida.

Savannakhet est l'une des quatre provinces sélectionnées pour une intervention prioritaire. L'aide alimentaire est également programmée pour les hôpitaux de Setthathirat et de Mahosot à Vientiane et les hôpitaux provinciaux de Paksé et Luang Prabang.

Avant le lancement du projet pilote, Mlle Christa Rader, directrice du PAM au Laos, a visité l'hôpital provincial de Savannakhet, le premier centre à distribuer des antirétroviraux aux personnes vivant avec le VIH avec le support de Médecins Sans Frontières. Elle a rencontré le professeur Phokham Phrasithideth, directeur de l'hôpital et conversé avec les patients au sujet de leurs familles, de leurs activités quotidiennes et de l'impact de la maladie sur leurs vies.

Le docteur Panom, secrétaire du département provincial de Santé a remercié, au nom du comité provincial de lutte contre le Sida, le PAM pour ses activités dans la province de Savannakhet. Il a également formulé ses meilleurs vœux pour le succès du projet.

Mlle Christa Rader s'est réjouie de la rapidité à laquelle le projet a pu démarrer après les discussions initiales entre le PAM, l'hôpital et MSF à la fin de 2005. *« Les diagnostics de sécurité alimentaire ont montré que plus d'une personne sur deux consultant la clinique souffrait de malnutrition sévère. L'équipe des Nations Unies pour le SIDA a décidé que l'aide alimentaire pouvait créer une différence significative »* a-t-elle déclaré.

La distribution d'aliments sera intégrée aux services offerts par la clinique et les patients pourront collecter leurs rations alimentaires durant les consultations. Les patients impliqués dans ce projet ont sélectionné deux éducateurs communautaires en nutrition pour aider les personnes souffrant du Sida à améliorer la qualité nutritionnelle de leur alimentation et lutter contre les symptômes courants tels que perte d'appétit et les diarrhées.

Le PAM est la plus grande agence humanitaire du monde : en moyenne chaque année, elle distribue de la nourriture à 90 millions de pauvres, dont 58 millions d'enfants dans 80 des pays les plus pauvres de la planète. En 2006 le PAM a distribué au Laos 8 500 tonnes de nourriture à 500 000 hommes, femmes et enfants.

English Chef
Indonesian Chef
Open
11am-2pm
5pm-1130pm
Francois Ngin Rd
Tel . 7708543 John Williams For Bookings

Action du groupe de développement de Long Namleum

SOMPHAVANH SIRAMATH

Conformément aux objectifs du gouvernement visant à éradiquer la pauvreté d'ici à 2009, le groupe de développement de Long Namleum, district de Chomphet, province de Luang Prabang projette de promouvoir la riziculture et l'agriculture en augmentant les quotas des surfaces cultivables. Il promeut notamment le secteur de l'agro- alimentaire animalier, la culture maraîchère, l'arboriculture et l'élevage d'animaux domestiques. En outre le secteur touristique sera réaménagemé afin de diversifier les offres et les structures.

Le groupe de développement de Long Namleum est un collectif formé par les autorités villageoises de neuf villages. Il a été créé pour dynamiser l'économie locale, défavorisée par son isolement. Situé en région montagneuse, le groupe gère 610 familles, soit près de 4000 personnes. Elles sont composées de Lao Loum (22 %), de Lao Theung (31%) et de Lao Soung (47 %). Les habitants de la région ont pour activité principale l'agriculture (culture sur brûlis), la culture maraichère et l'élevage.

Le groupe propose aux villageois des formations sur de nouvelles techniques de culture et de nouveaux produits en vue d'éliminer totalement la culture sur brulis dans un avenir proche et de créer de nouvelles source de revenus pour les habitants de la région.

La stratégie porte ses fruits; en effet, le groupe a pu développer de nombreuses exploitations : 44 hectares de culture maraichère, 37 hectares de maïs, 110 hectares de bois industriels (50 de teck, 53 d'hévéas et 7 d'aquilaria).

La surface rizicole irriguée est répartie sur 193 hectares et la culture sur brûlis sur 337



Le maïs, une culture privilègiée par le groupe.

affiche une nette augmentation des cheptels : 1 174 buffles, 1 068 bovins, 1 467 porcins, 376 caprin, 16 980 volailles. Le secteur piscicole a également été privilégié car 46 étangs et plans d'eau ont été créés pour l'élevage de poissons.

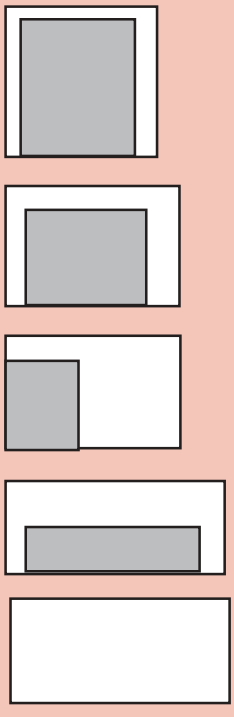
Selon le plan des autorités du district de Chomphet, tous les secteurs devraient augmenter leur capacité et améliorer leur production dans un avenir proche. La production de riz atteindra 4,5 tonnes à l'hectare au lieu de 3 tonnes actuellement ; les surfaces d'exploitation seront augmentées : 28 hectares de rizière, 50 hectares de culture maraichère, 530 hectares de coupes de bois industriels, 8 hectares de maïs etc.

Quand au secteur de l'élevage, le cheptel bovin atteindra 4 000 têtes, le cheptel porcin 3 500 et le cheptel caprin 1500.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Tarifs des espaces



Pleine page	5 col
1/2 page	5 col
1/4 page	5 col
1/6 page	5 col

Exemples pour une seule parution.

Remise des prix PATA à Bali

Le Laos meilleur formateur de guides pour sites du patrimoine mondial

PHONG THAMMAVONGSA



Le Vat Xieng Thong de Luang Prabang.

Le Laos a reçu la Médaille d'or du PATA récompensant la meilleure formation de guides touristiques pour les sites classés au patrimoine mondial de l'humanité.

C'est au cours d'une exposition organisée du 20 au 29 septembre par l'Association touristique de l'Asie Pacifique (PATA) à Bali en Indonésie à laquelle ont participé plus de 400 exposants qu'a eu lieu une remise de prix récompensant les meilleurs vendeurs des produits touristiques de la PATA. Il y avait au total quatre Grands prix (Grand Awards), et 24 médailles d'or (Gold Awards). Cette remise de prix a été organisée par l'association PATA en coopération avec l'administration touristique de Macao. Le Laos partage le prix pour la meilleure formation des guides touristiques des villes classées au patrimoine mondial de l'humanité avec le Sri Lanka.

Les lauréats pour la préservation de l'environnement sont la Thaïlande, le Sri Lanka et l'Australie. Le prix du patrimoine culturel a été remis à Macao, celui pour le marketing touristique à l'Inde, à Singapour, à l'Australie, à la Thaïlande, à la Malaisie et à Sri Lanka Airlines tandis que l'Inde a reçu le prix de la culture et le Cambodge celui du patrimoine. Les prix de la communication et du marketing ont été décernés à l'Inde, à la Malaisie, à la Thaïlande, à la Corée du Sud, à l'Australie, à Singapour et à l'Indonésie. Hong-Kong, les Etats-Unis, Singapour et la Thaïlande ont reçu le prix pour la presse touristique.

Ces prix ont été remis à l'hôtel Grand Hyatt de Bali en Indonésie par le président de l'Association touristique de l'Asie Pacifique.

Le prix remporté par le Laos témoigne des efforts consentis par l'Administration nationale du tourisme pour former les guides et sensibiliser la population à la préservation du patrimoine. La région du Mékong compte dix sites culturels et historiques ainsi que cinq sites naturels classés au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO.

M. Vang Rattanavong, vice-président de l'Administration nationale du tourisme lao, était présent à la remise des prix à Bali. Ce Gold Award est la seconde distinction de qualité reçue cette année par le Laos, le premier étant le Prix Eguator remis pour le projet de conservation du Parc nationale de Nam Ha dans la province de Luang Namtha.

Laos-Vietnam-Cambodge : renforcer la coopération tripartite dans le tourisme

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les ministres lao, vietnamien et cambodgien du tourisme se sont réunis le 5 octobre dernier à Hô Chi Minh-Ville dans le cadre d'une exposition internationale du tourisme sur le thème « trois nations, une destination. »

À l'issue de cette réunion, une déclaration de coopération tripartite pour le développement du tourisme a été rendue publique. Ce texte porte sur l'encouragement des échanges d'informations et d'expériences entre les voyagistes, la promotion de l'investissement, le développement des produits touristiques, l'intensification de la coopération dans la formation et le développement des ressources humaines de ce secteur.

Les trois pays faciliteront le transport des touristes, encourageront la collaboration dans l'organisation des échanges de jeunes et entre les villes jumelées, etc. Ils souhaitent intensifier la coopération entre secteurs publics et privé dans le développement touristique.

Le ministre vietnamien de la Culture, du sport et du tourisme, M. Hoàng Tuân Anh, a estimé que cette conférence servirait de pierre angulaire à la naissance d'un mécanisme de coopération tripartite dans le tourisme. Il a affirmé que la croissance rapide du tourisme des trois pays contribuerait considérablement à la consolidation et au renforcement des liens de coopération et d'amitié entre les gouvernements et entre les peuples.

M. Thong Khon, ministre cambodgien du Tourisme, a souligné que les dirigeants des trois pays s'étaient accordés pour mettre en valeur la coopération dans le tourisme, facteur essentiel du Triangle de développement.

Pour sa part, le ministre lao du Tourisme, M. Somphong Mongkhonvilay, a exprimé sa conviction que cette réunion offrirait l'opportunité d'intensifier la coopération touristique afin de créer de nouveaux produits en reliant les sites intéressants. Il a également préconisé une coordination étroite entre les gouvernements et les entreprises des trois pays.

Les ministres ont apprécié l'assistance du gouvernement japonais, de la Banque asiatique pour le développement, de la Commission de l'ONU pour l'Asie-Pacifique, de l'Association du tourisme d'Asie-Pacifique, de l'Organisation mondiale du tourisme, etc.

Salon du livre lao au Centre de langue française de Vientiane

MANILA VANTHANOUVONG



Un salon avec plus de 30 exposants dans les jardins du Centre.

La troisième édition du salon « Lire en fête 2007 » s'est ouverte lundi 22 octobre et poursuivra jusqu'au 27 octobre dans les jardins du Centre. A cette occasion seront présents les maisons d'éditions connues et moins connues : Dorked, Big brother Mouse, Xang Noi notamment. Des auteurs qui s'auto-éditent comme souvent au Laos devraient aussi y être présents. Des imprimeurs comme les Presses Nationales, Sisavath ou Pankham montreront leur savoir-faire. Des organisations d'Etat ou non gouvernementales y animent des activités pour les enfants : Bibliothèque Nationale, Padect, Room to read ou Action pour les Enfants Lao y tiennent des stands.

Le secteur du livre et de l'imprimé est en pleine mutation à Vientiane : les imprimeurs ont fait d'importants investissements en matériel. Machines six couleurs, tirage de l'ordinateur à la plaque faisant gagner en qualité en temps sont des exemples. Malgré cela, on n'égale pas encore la qualité des pays voisins par manque de formation du personnel notamment et du fait d'un investissement encore réduit par rapport à la demande. Pour certains travaux de qualité, certains sont encore obligés de mettre le cap vers nos voisins.

Une des autres raisons de la fuite de ces travaux est aussi l'absence d'ISBN, ou « numéro international normalisé du livre ». C'est un numéro international qui permet d'identifier, de manière unique, chaque livre publié. Il est destiné à simplifier la gestion informatique du livre : bibliothèques, libraires, etc. Ce code entraîne aussi une protection des droits d'auteurs et des relations statistiques pour le niveau d'éducation. L'absence de cet ISBN au Laos est donc ressentie comme un handicap qu'il conviendrait de combler rapidement.

Cette édition « Lire en fête 2007 » ne manque pas de nouveautés. Des éditeurs s'y sont préparés en programmant la sortie de leurs dernières publications pour cette occasion toute spéciale. D'une édition à l'autre, un suivi est effectué.

Lors de la première édition de ce salon, un atelier réunissait 12 dessinateurs, amateurs et professionnels, pour apprendre le B-A-BA de la BD, scénario, découpage et traitement de l'image, le tout sous la compétente direction de Madame Joly Guth, illustratrice française de talent. Les 12 artistes ont commencé un travail durant cette dizaine de jour. Certains ont fait 3 planches de BD, d'autres 12 et ont terminé leur histoire. Ces planches ont été réunies dans un bel ouvrage de grande qualité qui est présenté dans ce salon: « Dessine-moi une BD laotienne ? » Le maître d'œuvre : le Centre de langue française et la directrice de sa médiathèque Madame Bach Hop Vu, qui a voulu mettre en exergue ces talentueux dessinateurs ou ceux en devenir. A tel point qu'un éditeur local a demandé à un de ces artistes d'achever son travail. Une BD de 24 pages sortira donc aussi en même temps. On assisterait donc à la naissance de la BD lao. Enfin !

Lors de la seconde édition en 2006, d'autres illustrateurs ont eu l'occasion d'aborder le dessin animé sous la houlette de Brut Productions, réalisateur notamment des BD-DVD de Thorgal. Des dizaines d'heures passées à dessiner, colorier, synchroniser, animer ces images auront permis à ces jeunes lao sortis de l'école des Beaux Arts de s'initier avec des professionnels (une équipe de 5 personnes et matériel informatique haut de gamme) à l'art de l'animation des dessins. Pendant ce Salon du livre 2007 nous devrions voir ce travail projeté dans la salle de cinéma du centre.

Des tables rondes réunissant professionnels de l'édition les rassembleront pour discuter du futur de l'édition. Des éditeurs français comme la maison Bayard seront présents.

Les écoliers seraient bien inspirés de s'y rendre pour voir les nouveaux livres préparés pour eux.

La presse française sera également présente dans un stand UNI-Presse avec une partie des revues à 40 % du prix habituel.

Peut être ce salon du livre laotien, organisé au Centre de langue Française, donnera-t-il des idées pour un salon vraiment national permettant de créer une chaîne complète du livre, de l'auteur-illustrateur en passant par les éditeurs, les imprimeurs et les libraires pour aboutir dans les mains des lecteurs où qu'ils soient dans le pays d'attapeu à Luang Namtha, de Houay Xay à lak Xao !

Un salon du livre pour donner le goût de lire, de dessiner et d'écrire. Un petit livre d'enfant, c'est un peu comme une brique pour construire l'homme de demain !

UNI-Presse
Présence
des presses de France
dans le monde

Uni-Presse
et les éditions Xang Noï
s'associent pour offrir
des abonnements
aux revues françaises
avec 40 % de réduction
sur les prix habituels
durant le salon du livre
qui se tient du 22 au 27 octobre
au Centre Culturel Français
Avenue Lanexang
de 11h00 à 17h30

XANG NOI
PUBLISHING

Fête végétarienne chinoise

PHONG THAMMAVONGSA

La fondation chinoise « Chi Tieng Ko », implantée dans le quartier de Dongpalèb (arrondissement de Chantaboury) à Vientiane, a organisé du 11 au 19 octobre une fête végétarienne conformément à la tradition chinoise. Pour ce faire, elle a préparé des dizaines de menus exclusivement constitués de végétaux afin de servir gratuitement des repas aux élèves, marchands, fonctionnaires... Deux repas par jour ont été servis, l'un à 11h, l'autre à 17 h. Cela fait quatre ans qu'une telle fête est organisée chaque année . Cette année, elle s'associait à la célébration du 40e anniversaire de la création de la fondation. En retour, les participants à cette grande fête ont à leur tour fait des dons (sous forme d'argent) à la fondation.

Chaque soir, à partir de huit heures, la communauté chinoise se rassemble et organise la procession des bâtonnets d'encens pour rendre hommage au Bouddha.

*« Le 11 octobre correspond au premier jour de la lune croissante du neuvième mois du calendrier chinois,*a déclaré le responsable de la fondation. *Ce jour-là, les Chinois du monde entier consomment des végétaux. De nos jours, cette forme de nourriture est populaire car les gens l'associent à quelque chose de naturel, de sain. En plus, cela favorise la protection de la faune »* La fondation a été créée en particulier pour aider les pauvres, distribuant chaque année des tonnes de nourriture (20 tonnes de riz cette année). Plus de 700 personnes ont bénéficié de cette distribution. La fondation a aussi distribué des cercueils aux familles pauvres ayant perdu un proche. Actuellement, le responsable de la fondation s'occupe d'une vingtaine de personnes âgées chinoises. *« Notre fondation a été soutenue par des financements émanant de la communauté chinoise de Vientiane et d'ailleurs,*a ajouté le responsable. *Une des périodes les plus prolifiques pour les dons est celle du nouvel an chinois, en particulier lors de la danse du lion »* La danse du lion est une procession traditionnelle durant laquelle des gens se promènent dans les rues de Vientiane pour souhaiter aux habitants des maisons chinoises, longévité, richesse et prospérité. Enfin, quelques « Angpao », enveloppes rouges remplies d'argent, sont accrochés aux portes des maisons, le lion les saisissant par la gueule lors de son passage.

La foire au bord du Mékong a commencé

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Le quai Fa Ngoum encore accessible à la circulation.

Depuis le 17 octobre, le long du quai Fa Ngoum et sur les rives du Mékong depuis l'école Technique Pakpasak jusqu'à l'hôtel Lane Xang, plusieurs centaines de commerçants de tous horizons (lao, vietnamiens, thaïlandais ou chinois) exposent leurs marchandises : chaussures, bijoux, fleurs séchées, jeux, nourriture, boissons, etc. Tout ceci est fait à l'occasion de la sortie du carême bouddhique (*« Boun Ok Phansa »*) qui sera notamment marquée par les courses de pirogues du 26 et 27 octobre. Environ 290 stands seront présents pour cet évènement. Beaucoup de commerçants affichent encore leurs prix en bahts malgré les multiples incitations à utiliser le kip. *Le Rénovateur* a interviewé plusieurs commerçants.

Un marchand du marché de Thong Khankham : *« J'ai payé ma place pour le stand deux millions de kip. Je vends des chaussures et des sacs et le prix de la location est similaire à celui de l'an dernier. J'ai l'habitude de faire beaucoup de foires, que ce soit à la fête du That Luang ou ici pour la course de pirogues. C'est actuellement mon cinquième jour de présence ici sur le quai Fa Ngoum. »*

Un commerçant thaïlandais, propriétaire d'un stand de fleurs séchées : *« C'est la première fois que je viens ici. D'habitude, je vends à la foire du Lao ITECC. Je propose beaucoup d'articles de décoration à base de fleurs, produits d'un village thaïlandais. Mes prix pour les fleurs s'échelonnent entre 2 000 et 15 000 kip. »*

Mlle Tok Phomphackdy, 30 ans, vend des jupes et des chemises en soie lao : *« J'ai toujours exposé mes marchandises dans les grandes foires de Vientiane, comme la fête du That Luang ou la foire du Lao ITECC. C'est mon second jour de travail ici et je vends des vêtements parfaits pour les femmes qui travaillent. Je crée mes modèles moi même, étant propriétaire d'un magasin de chemises en soie à Ban Houayhong, dans l'arrondissement de Chanthabouly à Vientiane. Parfois, j'envoie mes produits dans d'autres provinces comme celles de Luang Prabang et de Champassak pour un prix de 115 000 kip, soit 400 bahts, le même prix que mes articles en soie vendus ici. Cette soie est de grande qualité, elle provient du village de Thalath dans la province de Vientiane. »*

Le quai Fa Ngoum risque d'être très encombré par la circulation automobile et par des piétons. De ce fait, il est conseillé d'éviter cet itinéraire jusqu'à la fin des festivités.

La fête de Lay Heua Fay
(Lancement des embarcations illuminées)



Un spectacle son et lumière sur les bords du Mékong.

PHONG THAMMAVONGSA

Chaque année, lors de la sortie du carême bouddhique, des lampions flottants sont abandonnés sur le Mékong. Selon la croyance du peuple lao, cela est destiné à abandonner les maux, ces derniers dérivant sur le fleuve. Lay Heua Fay peut se traduire en français par « lancement d'embarcations illuminées ».

Origines de Lay Heua Fay :

La légende raconte qu'un couple d'oiseaux cherchait un endroit paisible pour s'installer afin que la femelle puisse pondre et couver tranquillement ses œufs. Ils décidèrent de faire leur nid sur une branche d'arbre, apparemment solide, au bord du fleuve. Quand le nid fut terminé, la femelle s'y installa et pondit cinq œufs. Ce couple de corbeaux blancs veillait avec soin sur sa couvée. Un jour, le ciel s'obscursit brusquement. Les nuages étaient noirs et un violent orage éclata. Le vent souffla très fort et cassa la branche où se trouvait le nid. Les cinq œufs tombèrent dans le fleuve et suivirent son cours pour finir dans cinq lieux différents.

Le premier œuf atteignit la rive du domaine du roi des coqs (Kukusantho). Ce dernier s'empara de l'œuf et le couva. Le deuxième œuf dériva jusque chez le roi des dragons (Konakhamano) qui fit de même. Le troisième arriva chez le roi des tortues (Kassapo) et fut aussi couvé. Le quatrième coula dans le fleuve jusqu'à la rive du roi des lions (Rassasi) et le dernier œuf fut couvé par le roi des bœufs (Gotama). Tous prirent grand soin des œufs. Les cinq œufs donnèrent naissance à cinq hommes. Quand ils devinrent grands, les cinq hommes se firent ascètes et tous se mirent en quête de leurs parents, sans jamais se rencontrer.Mais un beau jour, par hasard, au moment où les cinq hommes menaient leurs recherches isolément, ils se trouvèrent au même endroit. Ils se posèrent quelques questions et se rendirent vite compte de l'incroyable coïncidence. Ils furent très émus et décidèrent de retrouver leurs parents ensemble.

Face à cette scène, les âmes de leurs parents descendirent du ciel sous la forme d'un couple d'anges pour leur révéler leur origine véritable. Ils se dirigèrent vers leurs enfants et dirent :

« Nous sommes vos parents. Autrefois, nous vivions sur les terres du roi des corbeaux blancs. » Le couple d'anges raconta longuement et décrivit avec précision sa vie dans l'ancien royaume. Avant que le couple retourne au ciel, les cinq enfants demandèrent à chacun de laisser une empreinte de ses pattes sur le sol afin qu'ils se retrouvent chaque année pour commémorer leurs retrouvailles et pour leur rendre hommage.



Les embarcations illuminées, lancées au fil de l'eau accompagent vœux et prières.

Le père s'exécuta et leur dit : « Chaque année, lors de la fête de la sortie du carême bouddhique, vous utiliserez des fils de coton que vous tisserez en forme de pattes de corbeau. Vous les poserez dans des embarcations de bambous que vous enflammerez après les avoir remplies de résine (Nam manh nhang). Ces barques devront ensuite être offertes au fleuve et y dériver comme vous l'avez fait vous-mêmes. »

Les cinq frères adoptèrent des noms que leur avaient donnés leurs parents : Kukusantho, Konakhamano, Kassapo, Rassasi et Gotama. Ils devinrent cinq Bouddha que les bouddhistes lao continuent de respecter aujourd'hui encore.

C'est donc en souvenir de cette légende qu'est chaque année organisée la fête de Lay Heua Fay.

Sortie du carême bouddhique

PHONG THAMMAVONGSA



Les fidèles procèdent à la cérémonie du *Tak Bat.*

Trois mois de repos se sont maintenant écoulés pour les bouddhistes lao (29 juillet au 26 octobre) et nous approchons de la sortie du carême bouddhique, carême qui correspond à la période de la saison des pluies. Pendant ces trois mois, les bonzes entrent en retraite dans leurs pagodes respectives et observent scrupuleusement les règles monastiques. A partir du début du carême , entre les huitième et quinzième jours de chaque mois, les fidèles se rendent à la pagode pour écouter les sermons et appliquer les cinq commandements de Bouddha. Dans la soirée, des processions aux chandelles sont organisées par les villageois qui défilent trois fois autour du sanctuaire de leur pagode.

La sortie du carême bouddhique, fêtée par l'ensemble de la population, a lieu cette année au 26 octobre, date qui correspond au quinzième jour de la lune croissante du onzième mois du calendrier lao.

Dès l'aube, les fidèles, parés de leurs plus beaux habits, se dirigeront vers la pagode en portant la coupe d'argent contenant les offrandes pour la cérémonie de *Tak Bat* (offrandes matinales aux bonzes). Ils se rassemblent dans la grande salle de réunion de la pagode. Pendant les prières, les fidèles répètent après les bonzes les cinq préceptes du Bouddha. Les bonzes sont assis sur l'estrade et devant eux, les bols sont alignés sur la table. Puis les fidèles font la queue pour mettre les offrandes dans les bols des bonzes. Ces derniers récitent les textes religieux jusqu'à la fin de la cérémonie.

A la fin de *Tak Bat*, les fidèles adresseront une prière à leurs ancêtres en versant de l'eau bénite sur le sol (Yatnam). La fin du carême bouddhique donne lieu à d'autres rituels comme la confection des embarcations illuminées sur terre (Heua Fay Khok). Certaines sont destinées à illuminer la cour de la pagode et d'autres, flottantes, à être lâchés au fil des rivières ou du Mékong. Des feux d'artifice sont lancés des pagodes.

Cette année, nous avons confectionné quatre embarcations illuminées qui seront mises à l'eau sur le Mékong devant Vat Chanh, a déclaré M. Khamséng Soundara, coordinateur des festivités et de la course de pirogues. *Elles sont sponsorisées par les entreprises Beerlao, Pepsi, Cimenterie lao et Nestlé ».*

La même soirée, les gens, et plus particulièrement les jeunes ont poseront des milliers de lampions flottants sur le Mékong. De nombreux marchands en vendent sur le quai Fa Ngoum : ils sont fabriqués à partir de bananiers, qui sont également dédiés aux divinités du fleuve. Dans les villages, les habitants illuminent leur maison par des lampions décorés.

La fin du carême bouddhique coïncide avec la course annuelle des pirogues. Pendant toute la journée, les gens affluent sur le quai Fa ngum en face du Vat Chanh pour assister à la course des pirogues.

Cette année, le 27 octobre prochain, se déroulera à Vientiane une grande manifestation de la culture lao : la fête annuelle des pirogues. Cette compétition comprend des équipes féminines le matin et des équipes masculines l'après-midi. Chaque course se déroule sous la forme d'un duel en deux manches durant lesquelles les équipes intervertissent leur position : au bord et au milieu de la ligne d'eau. La course des pirogues se conclut par la remise de coupes et d'argent aux vainqueurs.

CHEF SERVICE A DOMICILE

Cuisinière Européenne Cuisine Française et Internationnale, Familiale et Gastronomique à votre service chez vous dans votre cuisine pour cocktails, buffets, BBQ, dîners, je donne des cours de cuisine appelez Evelyne au 020 750 81 36 speak English

Nong Kiau River Side Resort & Restaurant

Stylish family-sized bungalows in a fantastic natural rural setting on a mountain slope by the Nam Ou, 140 kilometres north of Luang Prabang.

No TV sets, only the sound of singing birds and cicadas, and the show of a million stars. Come and stay in one of the most beautiful spots anywhere in Luang Prabang Province.

Nong Kiau Riverside Bungalows
Tel: 071-254 770, Fax: 071 - 253 904
www.nongkiau.com

L'incinération est-elle une tradition ?

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Le Laos est un pays pluriethnique, et de ce fait marqué par de très nombreuses traditions. Selon les régions, ces dernières diffèrent fortement, les traditions funéraires n'y faisant pas exception. Au Laos, il existe deux types de funérailles : l'enterrement et l'incinération. Traditionnellement, l'enterrement est choisi par les Lao Theung et les Lao Soung tandis que les Lao Loum, ou Lao du bas, ont tendance à choisir l'incinération. *Le Rénovateur* s'est intéressé aux habitudes de ces derniers. Les Lao Loum sont bouddhistes, d'où l'interrogation suivante : l'incinération fait-elle partie de la tradition du bouddhisme ou bien va-t-elle à l'encontre de cette dernière ? Nous avons rencontré diverses personnes pour leur poser cette question : *« Que pensez-vous de la cérémonie funéraire par incinération ? »*



Vénérable Bouankham Pounphavong.

« Pour moi, l'incinération ne fait pas partie de la tradition bouddhique, nous a confié le bonze Bouakham Pounphavong, directeur de la pagode de Thépnimith dans l'arrondissement de Chanthabouly à Vientiane. *C'est une tradition liée à l'époque à laquelle nous vivons, mais elle revêt tout de même une signification. En effet, beaucoup pensent que la crémation du défunt permet à ce dernier de rejoindre un monde plus heureux. Mais, d'autres pensent que le fait d'incinérer un proche décédé, et donc de ne pas conserver sa dépouille mortelle, n'est pas bien. Autrefois, on plaçait les os des défunts dans un stupa pour que ses proches viennent lui rendre hommage. De toute façon, les traditions changent et on ne peut pas dire que qui est bien ou mal. L'incinération a un côté pratique pour tout le monde car elle est accessible aux pauvres aussi bien qu'aux riches. De plus, étant donné que la population du pays augmente régulièrement, l'incinération permet d'éviter de creuser beaucoup de tombes. Le côté négatif est que l'incinération peut avoir des conséquences néfastes sur la santé des populations en termes de pollution, mais ce n'est après tout pas un problème aussi aigu que les usines et la circulation automobile. A Vientiane, on compte plus de 130 pagodes et environ 30 incinérateurs de bois. On ne peut donc pas vraiment dire que la crémation des défunts soit source de pollution, surtout avec les nouvelles technologies visant à diminuer les rejets de fumées nauséabondes dans l'atmosphère. Je pense notamment à l'incinérateur électrique construit en 1997 et qui a fait ses preuves depuis »* .

« A mon avis, l'incinération peut se révéler dangereuse pour les populations vivant aux alentours, a quant à lui déclaré M. Souksakhone, étudiant au lycée de Sikhoth dans l'arrondissement de Sikhottabong. *Mais, la tradition réclame impérativement la tenue d'une cérémonie dans la pagode, car les Lao croyants pensent que lorsqu'un proche meurt sans cérémonie, il risque de devenir un fantôme et d'errer sans jamais trouver le repos éternel. La crémation n'est pas en elle-même contraire à une quelconque tradition, mais elle doit s'accompagner d'une cérémonie ».*

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,591	281.87	12,960
Sell	9,639	283.27	13,022

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

SDV **OFFRE D'EMPLOI** Bolloré

Avec un réseau intégré de 500 agences dans 88 pays et sur les 5 continents, **SDV Logistique Internationale** est un spécialiste reconnu et l'un des groupes leaders dans l'organisation du transport et de la logistique. SDV Logistique Internationale est né de la fusion de 6 sociétés du **Groupe Bolloré** spécialisées dans l'organisation de transport. **SDV Laos est actuellement à la recherche de nouveaux assistants ayant le sens du travail en équipe**

QUALIFICATIONS REQUISES :

1. Parfaite connaissance de la langue anglaise (parlé, lu et écrit), la connaissance de la langue française sera un atout supplémentaire et apprécié
2. Bonne maîtrise de l'ordinateur (Windows, Word, Excel et Microsoft Outlook)
3. Excellente présentation et aptitudes dans la communication
4. détenteur d'un permis moto et auto

POSTE A POURVOIR :

Assistant administratif (poste basé à Vientiane): relié au département des « Opérations », ce poste aura pour objectif principal de préparer et créer des dossiers/documents/rapports, de faire la liaison avec le département « Comptabilité » concernant les dossiers clients, de s'occuper des démarches auprès des fournisseurs/de la poste/de la banque/…. dans Vientiane et à NongKhai.

Merci d'envoyer votre Curriculum Vitae avec photo à **d.boulom@sdv.com** et copie (Cc) à **e.delgrange@sdv.com**, en précisant le poste pour lequel vous postulez (seuls les candidats retenus seront contactés).

Les jeunes disent « Non ! » à la pauvreté

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Des centaines de jeunes réunis le 17 octobre dans les jardins du Centre de langue française à Vientiane ont levé le poing et crié bien fort leur refus de la pauvreté, en communion avec des centaines de millions de personnes dans le monde entier. C'était, Journée internationale de refus de la misère, instituée par l'ONU. A Vientiane, cela s'est passé durant le concert contre la pauvreté organisé sous l'égide du Programme des Nations Unies pour le développement et le Fonds pour l'éradication de la pauvreté. Sur scène, les Punky dolls, un nouveau groupe pop de l'écurie Indee Records, et les désormais consacrés Cells entrainaient une jeune audience très réceptive aux messages contre la pauvreté. « Nous, les jeunes, que pouvons-nous faire contre la pauvreté ? Nous devons étudier. L'éducation est notre arme pour combattre et vaincre la pauvreté », s'est écrié Sak, le chanteur vedette des Cells. Des cris stridents de la foule au poing levé font écho à son intervention. Le message est passé.

Auparavant, le ministre Onneua Phommachanh, président du comité pour le développement rural et l'éradication de la pauvreté, et Mme Sonam Yangchen Rana, représentante coordinatrice des Nations Unies, ont parlé du combat que mènent le gouvernement lao et le système des Nations unies pour sortir le Laos de la pauvreté.

Le Laos, petit pays avec une population ne dépassant pas les six millions, doté de ressources naturelles innombrables, est pourtant classé parmi les pays les plus pauvres de la planète. On a mis cela sur le compte de décennies d'occupation et de guerre mais maintenant nous avons les moyens de donner à la population une vie meilleure. En l'an 2000, 39 pour cent de la population du Laos étaient considérés comme pauvres. Ils vivent dans 141 districts dont 47 sont labellés comme extrêmement pauvres et se trouvent en majorité dans les zones rurales. Devant cette situation, le gouvernement a pris le taureau par les cornes et a fixé l'horizon 2010 pour résoudre le problème de la pauvreté de la population et 2020 pour sortir définitivement le pays du sous-développement.



Les jeunes ont levé le poing et crié bien fort leur refus de la pauvreté.

Pour cela, tous les efforts sont concentrés sur le développement rural. En cinq ans, de 2001 à 2006, plus de 65 milliards de kip, soit 4, 58 pour cent du total des investissements, ont été affectés au développement des infrastructures en zone rurale : routes et ponts, canaux d'irrigation, électricité, eau, écoles, hôpitaux et dispensaires etc. Des fonds pour le développement des villages ont été créés et ont pu distribuer 500 millions de kip à chacun des 47 districts les plus démunis. Le gouvernement a institué un Fonds pour l'éradication de la pauvreté avec un prêt de 20 millions de dollars de la Banque asiatique de développement. Un Fonds pour la promotion de la production pour le marché a été aussi mis sur pied ainsi que d'autres organisations comme le fonds de développement de la population elle-même, le fond d'épargne de l'Union des femmes, de l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire, du Front lao d'édification nationale, le fonds pour l'eau courante, les banques de riz et les banques d'animaux.

L'application sérieuse de mesures drastiques a donné des résultats préliminaires encourageants. Le pourcentage des pauvres est tombé de 39 pour cent en 2001 (300 000 familles) à 28,7 pour cent en 2006 (160 000 familles. En 2005, le gouvernement a déclaré l'éradication complète de la culture du pavot. La culture sur brûlis a diminué de 50 000 hectares à 29 000. Le GNP est passé de 300 dollars par an à 490.

Il ne s'agit pas de dormir sur ses lauriers car beaucoup reste encore à faire. Il faut créer les conditions matérielles et spirituelles pour que les pauvres, les désavantagés, les handicapés, les orphelins puissent se suffire à eux-mêmes et compter sur eux-mêmes. Il faut se donner les moyens de lutter contre les catastrophes naturelles et d'éventuels manques de nourriture. Il faut créer des banque qui accorderaient largement des crédits avantageux aux familles pauvres pour leur permettre de produire ou d'ouvrir des petits commerces. Il faut les aider à trouver des marchés et garantir les prix de leurs produits agricoles. Il faut leur donner des formations professionnelles, du travail. Il faut renforcer l'administration au niveau du village. Il faut mobiliser la société toute entière, notamment les hommes d'affaires, les commerçants, à participer aux efforts pour éradiquer la pauvreté. Enfin il faut obtenir l'aide des pays amis, des institutions financières et des organisations internationales.

Mais avant tout il nous faut nous y mettre nous-mêmes. Le combat contre la pauvreté est l'affaire de tous.



Danse moderne Lao-Lux

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



De la danse pour fêter l'anniversaire de la coopération lao-luxembourgeoise.

Dix danseurs lao et luxembourgeois ont donné au Palais de la culture une représentation de danse contemporaine qui a fait forte impression lundi soir. Cet événement a été organisé afin de commémorer le dixième anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Grand Duché du Luxembourg et la République Démocratique Populaire Lao. Les 45 minutes du spectacle, représentant des scènes de la vie quotidienne au Laos (pétanque, pirogues, etc.) ont été imaginées par le chorégraphe M. Jean-Guillaume Weis, directeur du projet de danse Lao-Lux.

« Je suis extrêmement fier d'avoir été en mesure de créer un spectacle ici, fier d'avoir pu représenter sur scène ce que j'imaginais dans ma tête, d'autant plus que c'est le fruit de six semaines de répétitions impliquant à la fois des danseurs lao et luxembourgeois, avec ce que cela implique en termes de difficultés à se comprendre » a déclaré M. Weis.

Le spectacle a grandement impressionné le public car c'était la première fois qu'un spectacle de danse proposait un mélange entre artistes lao et étrangers. Pour M. Anouza Phothisane, directeur du Lao Bangfay Breakdance Club, c'était *« une occasion d'apprendre de nouvelles techniques, notamment dans la conception de la danse. »* Présent lors des répétitions, il témoigne que *« les danseurs Lao ont été impressionnés par la technique de leurs homologues européens qui, bien qu'ils soient des professionnels, se sont montrés amicaux et ont joué comme s'ils se connaissaient depuis toujours. »*

Le ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith, le ministre chargé de la Coopération, du Développement et de l'Aide humanitaire du Luxembourg M. Jean-Louis Schiltz, le président du comité au plan et à l'investissement de la RDP Lao, M. Soulivong Daravong, le ministre de l'Information et de la Culture M. Mounkèo Oraboun ainsi que l'Ambassadeur du Luxembourg au Laos, M. Marc Ungerheuer, étaient présents à ce spectacle. Le projet Lao-Lux se compose de trois danseurs luxembourgeois, Mme Michèle Tonteling, Mme Jill Crovisier et M. Santiago Congote ainsi que de sept danseurs lao, Mme Noutnapha Soydala, Mme Thipphachanh Inthavong, M. Anouza Phothisan, M. Anoulack Sayasèng, M. Viphaphone Boudsady, M. Khamsoulivanh Poy et M. Ounla Pha-Oudom. Ce projet est parrainé par le ministère des Affaires étrangères, le ministère du Développement du Luxembourg et par le ministère de l'Information et de la culture lao.

Le Rénovateur a posé la question suivante à des élèves du lycée de Vientiane qui ont participé à ce spectacle : *« Que pensez-vous de la danse moderne ? »*

« Nous sommes très contents d'avoir participé à ce spectacle de danse moderne. C'est une danse vraiment différente de ce que nous connaissions. C'est à la fois quelque chose qui ressemble à du hip-hop mais qui respecte également les traditions et la culture des Lao. Par exemple, certaines choses qui y sont représentées rappellent des scènes de la vie quotidienne comme la fête de Pimay lao, les courses de pirogues, la pétanque ou encore le simple achat de provisions alimentaires.

C'était très amusant. Nous espérons que cette danse sera enseignées dans de nombreuses écoles de la ville. »

Votre magasin sera ferme du 29 octobre au 10 décembre

Afin de mieux servir ses clients,
PHIMPHONE MARKET
Entreprend des travaux qui nous obligent à fermer pendant 5 semaines.
Nous espérons que vous nous pardonnerez cet inconvénient et que nous vous retrouverons nombreux le 10 décembre pour découvrir votre nouveau magasin.

Tubéreuse



Dok Lila est la Tubéreuse à fleur simple

BIBA VILAYLECK

Polianthes tuberosa L
Amaryllidaceae
Lila : lao
Swan klin : thaï
Bông huê : vietnamien
Tuberose : anglais
Tubéreuse, Jacinthe des Indes : français

Originaire du Mexique, cette plante a été l'une des premières introduites en Europe puis en Asie à partir du XVI^{e} siècle. Caractérisée par une très haute tige, des feuilles lancéolées, des fleurs blanches en grappe terminale, à corolle en entonnoir et d'une senteur capiteuse, elle est cultivée pour l'ornementation et la parfumerie dans les climats tropicaux et tempérés.

Bien que le terme « tubéreuse » signifie simplement « racine épaisse accumulant des réserves », il évoque tout un univers précieux, ambigu, enveloppé d'un parfum lourd et capiteux, cher aux auteurs romantiques : Zola écrit dans *Nana* : «quand les tubéreuses se décomposent, elles ont une odeur humaine. » Et, au siècle suivant, Anna de Noailles décrit ainsi cette fleur à l'odeur envoûtante : « Force des nuits, feu d'argent, tubéreuse, Reine des soirs puissants (...) Dont le velours est fait de parfums condensés (...) Fleur humide d'ardeur, ô brûlante pleureuse ».

Pour cette fleur importée, les Lao ont emprunté un nom, **Lila,** frappés eux aussi par ce parfum beaucoup plus puissant cependant que celui du Lilas. Si pour les Européens la tubéreuse est une fleur ambiguë, à la fois érotique et mortifère, elle l'est également pour les Lao : fleur que l'on offre à la pagode pour sa couleur blanche et son parfum selon certains, mais surtout fleur des morts, fleur des funérailles ; à ce titre d'ailleurs, il est dangereux de la planter près de la maison des vivants.

Il existe deux variétés de tubéreuse, l'une a des fleurs doubles, opulentes, presque charnelles, l'autre a des fleurs simples, cireuses, figées mais dégageant un parfum beaucoup plus fort ; c'est cette dernière que l'on trouve au Laos, chez les marchands d'objets de culte. C'est celle aussi que préfèrent les parfumeurs, car elle est beaucoup plus puissante et de meilleur rendement ; il faut cependant une tonne de fleurs pour obtenir 50g. d'essence de tubéreuse, d'une telle force qu'il faut l'utiliser avec parcimonie ; elle entre notamment dans la composition de *Poison*, parfum au nom lui aussi ambigu, créé pour la maison Christian Dior.

Nous n'avons pas trouvé d'usage médicinal pour **dok Lila** ; cependant Petelot note qu'au Vietnam le tubercule est utilisé dans le traitement du paludisme.

This Week's Special
At
Sticky Fingers
215972
Penne Pasta
With Capsicum & Cashew Pesto

CLOSED FOR BOAT RACING from Friday 26th – OPEN AGAIN on Tuesday 30th
BOAT RACING HAPPY HOURS WEDNESDAY & THURSDAY 6PM TO 8PM
YOGA CLASSES NOW AT NEW STUDIO
WIG RAFFLE TICKETS available at Stickys
SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Œuf farci

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : une heure

1) Cuire les œufs de canne pendant environ 12 minutes. Les laisser refroidir dans de l'eau froide puis les écaler. Couper les œufs en deux et enlever les jaunes.

2) Hacher finement le porc, l'oignon et les échalotes. Epépiner les piments, les couper finement dans le sens de la longueur. Les laisser tremper dans l'eau pendant 15 minutes. Les égoutter.

3) Ecraser les jaunes d'œufs et les mélanger avec tous les autres ingrédients pour obtenir la farce.

4) Emplir les demi blancs d'œufs durs avec la farce. Frapper les deux œufs de poule dans un bol ; les battre avec une fourchette.

5) Réchauffer l'huile dans une poêle à fond creux, lorsque l'huile commence à bouillir, tremper chaque demi œuf farci dans les œufs battus ; disposer deux à trois lanières de piments au dessus puis les poser aussitôt dans la poêle. Les retourner dans l'huile chaude pour qu'ils dorent sur les deux faces. Les égoutter sur papier absorbant.

6) Servir les œufs farcis bien chauds accompagnés de sauce tomate et de concombre coupé en rondelles.

Ingrédients : pour quatre personnes

- huit œufs de canne
- deux œufs de poule
- 300 gr de porc haché
- cinq échalotes
- un oignon
- une cuillerée à café de poivre
- une cuillerée à café de saumure de poisson
- une cuillerée à café
- trois piments rouges
- un demi litre d'huile pour la friture



Tennis: le 12e open Pepsi

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le club de tennis de Vientiane ainsi que la Fédération nationale de tennis lao ont, en collaboration avec la célèbre entreprise productrice de soda Pepsi, ont inauguré le 15 octobre dernier au stade national la douzième édition de l'open Pepsi. Etait notamment présent à l'ouverture de ce tournoi, qui durera jusqu'au 30 octobre, M. Somphou Phongsa, vice-président du comité national des sports. Pepsi soutient ce tournoi à hauteur de 33,57 millions de kip. La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de MM. Daovone Phachanthavong, vice-président de la fédération nationale de tennis lao, Pasit Souphaph, président du club de tennis de Vientiane et Noumanh Phanvongsa, directeur adjoint de la société Pepsi au Laos.



Joueur du club de tennis de Vientiane à l'entraînement.

« Le premier open Pepsi a été organisé en 1995, a déclaré M. Pasit Souphaph. *Depuis, chaque édition du tournoi est destinée réunir la jeunesse et le monde du travail dans une atmosphère conviviale et sportive. De plus, c'est une formidable opportunité pour développer la pratique du tennis au Laos et pour améliorer le niveau des joueurs afin qu'ils puissent jouer un rôle dans ce sport sur la scène internationale »*

Les 64 participants à cette compétition, répartis en trois catégories (10-12 ans, 13-17 ans et 18-25 ans), viennent de chaque club de tennis de la capitale. Les matchs se déroulent en trois sets gagnants avec tie-break en cas d'égalité dans le troisième set. Les matchs se jouent en simple ou en double pour les catégories jeunesse, en double ou en mixte pour la catégorie seniors.

*« Actuellement,*a ajouté M. Noumanh Phanvongsa, *la pratique du tennis se développe dans Vientiane et dans d'autres provinces, particulièrement chez les adultes qui aiment se divertir après le travail. Pourtant, ce sport n'est pas très populaire chez les jeunes. C'est pourquoi de nombreuses organisations internationales implantées au Laos font des dons à la fédération, en argent et en matériel. La fédération va tenter d'organiser plus de tournois afin de pouvoir sélectionner les meilleurs sportifs et d'espérer remporter des médailles dans cette discipline lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009 au Laos ».*

Jeux d'Asie du Sud- Est: le Vietname se prépare

LE RÉNOVATEUR

Le Vietnam se lancera bientôt à la conquête de médailles lors des 24e Jeux de l'Asie du Sud-Est, qui se tiendront du 29 novembre au 13 décembre prochain en Thaïlande. Cependant, cette route s'annonce semée d'embûches. Récemment, la composition de la délégation vietnamienne a été l'objet d'une séance de travail menée conjointement par les responsables du sport national ainsi que par le ministère de la Culture, du sport et du tourisme. Le vice-ministre Nguyên Danh Thai a annoncé la réduction du nombre de participants vietnamiens. Selon lui, ce seront 600 sportifs environ qui représenteront le pays dans cet événement.

Pour expliquer cette réduction d'effectifs, le chef du département des finances et de la comptabilité du comité national des sports, Ta Xuân Lai, a fait savoir que, sur les 4,7 millions de dollars qui seront nécessaires pour le séjour en Thaïlande des sportifs vietnamiens, le gouvernement peut seulement en fournir deux. Il manquera donc plus de deux millions et demi de dollars pour mener la délégation à bon port.

Un régime nutritionnel et sanitaire spécial pour les sportifs…

Depuis le début du mois, les sportifs bénéficient d'un régime nutritionnel. Quant aux talents olympiques vietnamiens, ils jouissent d'une assistance supplémentaire de 30 000 dôngs par personne et par jour, octroyée par le Comité olympique du Vietnam. En ce qui concerne les soins sanitaires consacrés à la délégation vietnamienne durant ces 24e Jeux, l'Institut des sciences physiques et sportives a récemment établi la liste des médicaments nécessaires en fonction des besoins des équipes. En outre, un encadrement de 16 médecins devrait permettre aux sportifs d'éviter des blessures qui pourraient compromettre leur participation aux jeux.

…en vue des victoires régionales

Lors de ces 24e Jeux qui se dérouleront prochainement à Nakhon Ratchasima (Thaïlande) et à Pattaya (province de Chonburi), les sportifs nationaux prendront part à 31 disciplines sur 43. La sélection nationale vietnamienne s'est fixé l'objectif de remporter 70 médailles d'or, ce qui lui permettrait de conserver sa place parmi les trois meilleures nations de la région. Il s'agira là d'une tâche difficile, surtout avec les modifications survenues dans les règlements. Prenons l'exemple de la lutte libre où excelle le Vietnam. Le pays hôte a décidé de réduire cette année les catégories dans cette discipline. Ainsi, les lutteurs Lê Duy Hoi, Mân Ba Xuân, Pham Van Duc, Mai Phat Dat et bien d'autres ne viseront que quatre médailles d'or. Cela est assez peu en comparaison avec les 12 victoires des Vietnamiens aux 22e Jeux et les six médailles gagnées à l'occasion des 23e Jeux. Quant au judo, les meilleurs judokas comme Van Ngoc Tu, Nguyên Thi Kiêu, Nguyên Thi Nhu Y, Tô Hai Long, ou encore Nguyên Quôc Hung tâcheront de remporter plus de trois victoires régionales. Les tireurs auront dans le viseur l'objectif de remporter sept médailles d'or. En outre, nul doute que les athlètes en karaté, canoë-kayak, aérobic, gymnastique masculine ou culturisme s'efforceront de faire tout leur possible pour conforter leur suprématie régionale lors de cette compétition, qui s'annonce haletante.

Course des pirogues édition 2007

BOUAPHANH VIBOUNSAK


Noy Inthilith est prêt pour la fête des pirogues 2007

*« Afin de célébrer la fin du carême bouddhique 2007, la course traditionnelle de pirogues sera organisée le 27 octobre prochain sur les rives du Mékong, en face du Vatchan,*a déclaré M. Ketkèo, membre du comité organisateur. *Y participeront plus de 30 pirogues issues des villages de la capitale, qu'il s'agisse d'équipages masculins ou féminins. Le comité chargé d'organiser cet évènement a consenti de gros efforts pour assurer la sécurité des concurrents, avec la présence de speed boats ou encore de médecins » .*

L'an dernier, sur les 30 pirogues engagées, on comptait 18 pirogues traditionnelles masculines et féminines ainsi que 12 pirogues masculines modifiées pour l'occasion. Chaque embarcation peut contenir entre 45 et 55 rameurs qui portent les couleurs de leur sponsor. Dans la catégorie des pirogues traditionnelles féminines, le village de Phonhong (province de Vientiane) a remporté l'épreuve, suivi des équipages des villages de Thapha et de Phonkho. En ce qui concerne les pirogues traditionnelles masculines, le titre est revenu au village de Hadkieng (arrondissement de Saythani), alors que suivaient au classement le village du That Luang, Noy Inthilith. Pour les pirogues modifiées masculines, la victoire est revenue au village de Khoksai suivi des villages de Thapha et de Thakhèk. Cette année encore, les gagnants remporteront une somme d'argent ainsi qu'une coupe d'un kilo en argent massif.

L'équipe de pirogue du village de Hom Tay, dans l'arrondissement de Hadsayfong (Vientiane), participera à cette course cette année, comme elle le fait depuis 2003. Le nom de sa pirogue est Khoun-At. L'équipe a déjà été récompensée à plusieurs reprises : à la fête de Tha Vatchanh, au Vat Xiengkhouane, au village de Chomchèng et lors de la compétition de l'amitié lao-thaïe. En 2006, elle a remporté le championnat de pirogue du village de Sikhay.

« L'objectif que nous nous sommes fixé est d'arriver au moins en demi-finale, a déclaré M. Saisavanh, capitaine de l'équipe de pirogue du village de Hom Tay. *Pour ce faire, nos équipes s'entraînent deux heures par jour depuis un mois et demi pour préparer cette fête dans les meilleures conditions possibles. Même si notre résultat s'avérait décevant, nous sommes de toute manière fiers de participer à cette fête ».*

Jeux d'Asie du Sud-Est : football, composition des groupes A et B

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le tirage au sort des groupes A et B du tournoi de football des 24e Jeux d'Asie du Sud-Est vient d'avoir lieu. Le groupe A se composera de la Thaïlande, de l'Indonésie, du Myanmar et du Cambodge. Le groupe B verra quant à lui s'affronter Vietnam, Malaisie, Singapour et Laos. Normalement, dix équipes participent à la compétition de football, mais ce nombre a été réduit à huit en raison du forfait de Brunei et des Philippines.

En football féminin, le groupe A comprendra le Laos, le Vietnam et les Philippines tandis que le groupe B comprendra la Thaïlande, le Myanmar et la Malaisie.

En football à sept masculin, le groupe A comportera la Malaisie, le Myanmar et la Thaïlande tandis que le groupe B regroupera l'Indonésie, le Vietnam et le Laos. Enfin, en football féminin à sept, le groupe A comprend Philippines, Laos et Malaisie alors que le B regroupe Thaïlande, Vietnam et Myanmar.

La Fédération nationale de football lao (FNF lao) qui a récemment nommé son nouveau président en la personne de M. Kasém Inthala, est en relation avec de nombreuses instances internationales afin de promouvoir la pratique de ce sport. Ainsi, de nombreux arbitres et entraîneurs ont participé à des compétitions organisées par la FIFA partout en Asie. De plus, la fédération organise chaque année la compétition de football de Ligue Lao destinée à repérer les meilleurs jeunes et à améliorer le niveau des footballeurs lao. Une compétition de football pour adolescents a récemment été organisée dans les provinces de Luang Prabang, Savannakhet, Khammouane, Champassak et Vientiane, afin de sélectionner ceux qui auront l'honneur de porter le maillot lao lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront en RDP Lao en 2009. Le nouveau comité exécutif de la fédération vise à terme l'organisation d'un championnat professionnel dans le pays.

M. Kasém Inthala a dit : *« Nous essayons de développer le football lao et de lui permettre d'obtenir une reconnaissance au niveau international. Cela passe notamment par la formation, d'où l'existence de ce tournoi pour adolescents. En outre, nos sportifs s'entraînent régulièrement et intensément afin d'être le plus compétitifs possibles pour ces Jeux. Même si nos adversaires sont très coriaces, nous espérons améliorer notre niveau, la véritable échéance, sans pour autant remettre en cause le sérieux de notre participation cette année, étant celle de 2009 où nous tenterons d'atteindre les demi-finales. »*

Les précédentes victoires du Laos en football

- l'équipe des footballeurs lao de moins de 20 ans a terminé troisième de la compétition de football de l'ASEAN, tenue en 2002 en Malaisie.
- l'équipe des footballeurs lao de moins de 17 ans a obtenu la seconde place dans la compétition de football de l'ASEAN, organisée en 2002 en Thaïlande.
- l'équipe des footballeurs lao de moins de 14 ans a gagné le premier championnat de cette catégorie, organisé par l'ASEAN en Thaïlande en 2003.



Le banque Vientiane Commercial va désormais coopérer avec le groupe des banques d'Australie ainsi que de Nouvelle-Zélande (ANZ) ainsi que la Corporation Internationale des Finances afin de se moderniser. Son nom sera d'ailleurs changé en ANZ Vientiane Commercial à l'horizon 2008. Une réception a récemment été organisée à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane pour fêter la première réunion commune des comités d'administration des banques Vientiane Commercial et ANZ ainsi que de la CIF.

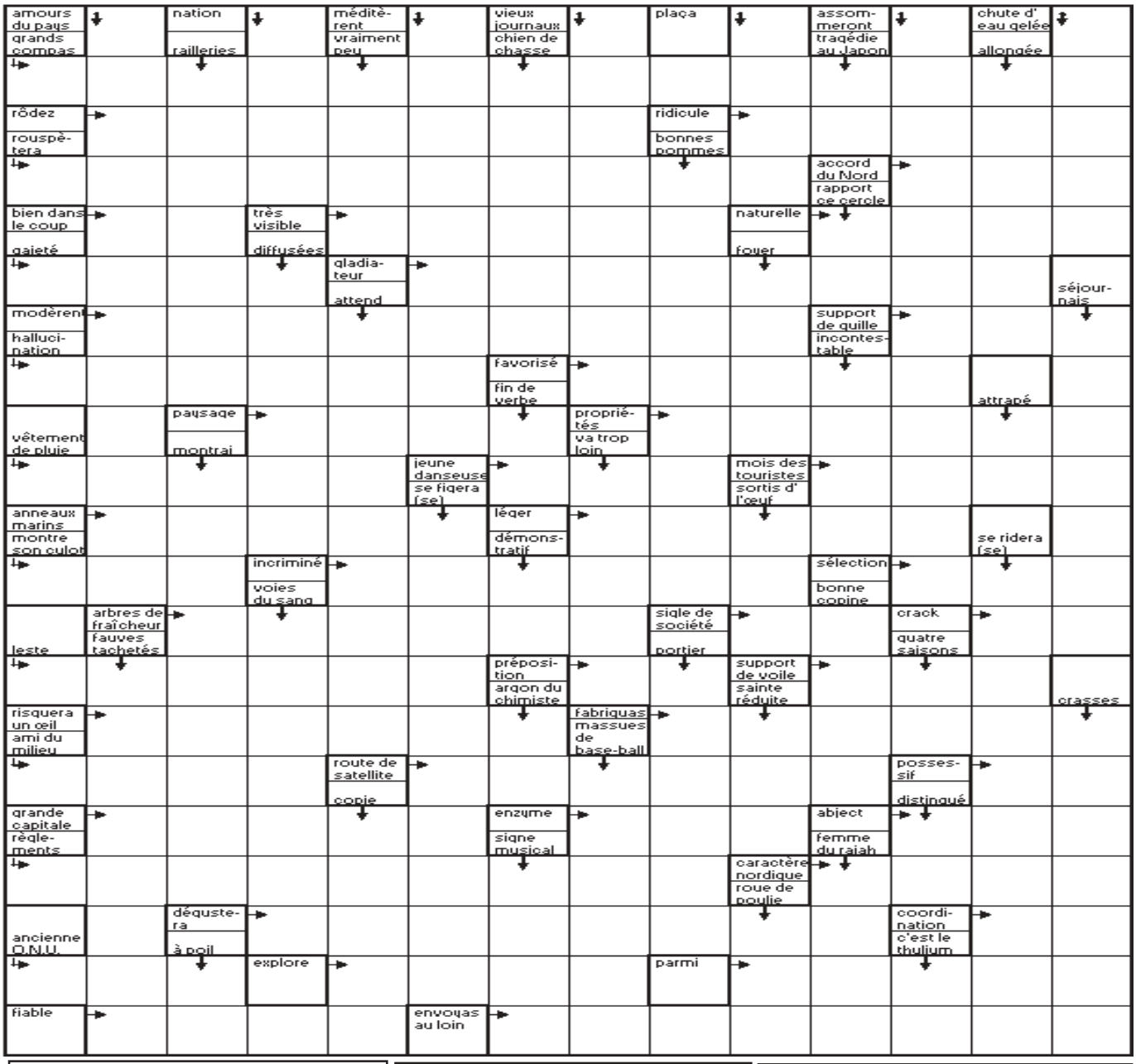
Pour soutenir la course de pirogues traditionnelles qui sera organisée ce week-end en face de Vat Chanh, la société Beerlao a octroyé la somme de 351 millions de kip au comité responsable de l'organisation de la course. La cérémonie de remise de ces fonds a été organisée lundi dernier à Vientiane, par M. Somvandy Nathavong, maire-adjoint de la capitale et président de la course ainsi que par M. Khamsone Phengrattanavong, directeur des ventes de Beerlao.





Le 19 octobre dernier au centre de contrôle des médicaments traditionnels de Vientiane, a eu lieu la troisième réunion de travail de fonds sur la biodiversité lao. Y étaient présents les représentants des projets de recherche sur les plantes médiciinales des provinces de Bolikhamsay, de Champassak, d'Oudomsay et de Vientiane ainsi que M. Bounthong Southavong, directeur du centre.

L'objectif de cette réunion était de discuter et de faire le bilan du travail effectué en 2006-2007, à savoir les projets sur les plantes médicinales dans la province de Bolikhamsay, celui sur la biodiversité dans cette d'Oudomsay, celui sur la préservation des arbres à Champassak, le projet sur les plantes médicinales dans le village de Nongtha Tay dans la province de Vientiane et enfin celui concernant l'amélioration de la conservation des plantes médicinales, mené dans le centre de contrôle des médicaments traditionnels à Vientiane. Les plantes médicinales sont très importantes pour soigner les maladies, et de nombreuses recherches portent sur leur potentiel à lutter notamment contre le Sida.



Mots fléchés

Solution du N. 460

•	H	•	G	•	D	•	A	•	S	•	T	•	D							
D	A	M	E	J	E	A	N	N	E	•	R	A	I							
•	R	A	L	A	S	•	S	A	R	D	I	N	E							
A	D	R	O	I	T	E	•	T	R	A	C	E	S							
•	W	A	S	S	I	N	G	U	E	•	O	S	E							
M	A	T	E	•	N	A	R	R	E	N	T	•	R							
•	R	H	•	D	E	M	I	E	•	B	E	T	A							
G	E	O	D	E	•	O	S	L	O	•	R	O	I							
•	•	N	O	C	T	U	E	L	L	E	•	P	E							
G	U	I	P	O	I	R	•	E	O	L	I	E	N							
•	R	E	E	R	•	A	U	•	G	I	T	•	T							
V	A	N	N	E	S	•	T	A	R	T	A	N	•							
•	E	•	T	R	A	H	I	R	A	•	L	I	T							
E	T	E	•	A	V	A	L	•	P	R	I	A	I							
•	E	S	A	•	E	M	E	C	H	E	E	•	G							
A	S	S	I	G	N	E	•	L	E	S	•	I	R							
•	•	I	M	I	T	A	I	•	S	E	I	N	E							
I	D	E	A	L	•	U	R	E	•	A	L	E	S							
•	O	U	•	L	A	•	I	T	O	U	•	P	S							
U	N	•	P	O	I	S	S	A	I	•	O	T	E							
•	S	A	U	T	E	R	E	L	L	E	•	E	S							

Le proverbe de la semaine

ຊີວິດບໍ່ແມ່ນຈະມ່ວນຊື່ນ
ລື້ນເລີງເລື້ອຍໄປ

Ce n'est pas tous les jours la fête

UN BRIN D'HUMOUR

Deux soldats se rencontrent au front :
- Dis-moi, pourquoi t'es-tu engagé ?
- Parce que je suis célibataire et que j'aime la guerre, et toi ?
- Parce que je suis marié et que j'aime la paix !

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

LIRE EN FÊTE - SALON DU LIVRE

« Lao Lire 2007 » au Centre de langue française de Vientiane du 22 au 27 octobre, c'est tout le monde du livre et de l'édition au Laos qui est réuni dans les jardins du centre. Entrée libre.

MÉDIA

TV5 ASIE



➢**Divertissement**

« On est pas couché »
Présentation : Laurent Ruquier
Laurent Ruquier est entouré d'invités de tous horizons et commente avec eux tous les moments forts de l'actualité de a semaine. Des « happenings » nterviennent tout au long de 'émission, provoqués par de fortes personnalités : Eric Zemmour et Eric Naulleau, 'hebdo du médiateur par Jean-Luc Lemoine, et le Sketch de Jonathan Lambert.
Samedi 27 octobre à 22h30.

TV5 ASIE



➢**Documentaire**

« Jangal enquête »

Une série documentaire consacrée au développement durable, qui se propose d'explorer les contradictions de certaines initiatives environnementales.
Auteur : Daniel Serre ; réalisation : Béatrice Turpin.
Mais les critiques fusent. Pour eux le plan de restauration est usurpé par les intérêts des grands groupes immobiliers et agricoles.
Dimanche 28 octobre à 15h55.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Cine CCCL

« Peau d'âne »
Réalisé par Jacques Demy
Avec Catherine Deneuve, Jean Marais, Delphine Seyrig…
Sujet : La reine moribonde a fait promettre au roi de n'épouser qu'une femme plus belle qu'elle. Dans tout le royaume, une seule personne peut se prévaloir d'une telle beauté, sa propre fille. Revêtue d'une peau d'âne, la princesse désespérée s'enfuit du château familial.
Jeudi 25 octobre à 18h30 et samedi 27 octobre à 17h45.



Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h-12h et 13h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud, arrondissement Saysettha, Mar - Dim 8h-12h et 13h-16h.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[e] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Vous pourriez vous laisser conduire dans une discussion liée à l'argent, et cela ne peut que vous emmener des ennuis.

Taureau 21 avril - 21 mai

Vous êtes de très bonne humeur et avez beaucoup d'énergie. Ce sentiment d'optimisme vous transporte.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Il semblerait que vous ne parveniez pas à garder votre calme en ce moment. Cette irritation constante est le signe que vous essayez d'éviter un problème important.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'une épaule sur laquelle vous pouvez vous reposer.

Lion 23 juillet - 22 août

Les règles ne sont plus les mêmes et vous devez les apprendre par coeur.

Vierge 23 août - 22 septembre

N'ignorez pas vos besoins les plus naturels cette semaine. Votre corps a besoin d'attention et vous ne devez pas l'ignorer.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

Battez-vous pour défendre vos idées et vos opinions.

Balance 23 septembre - 22 octobre

Vous avez, récemment, traversé une période pleine de défis et votre engagement et votre détermination seront récompensés.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Un sentiment d'amertume, voire de colère, est sur le point de faire surface et vous pensez à prendre une revanche.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

Faites preuve de spontanéité cette semaine ! Ne suivez pas machinalement les règles et essayez quelque chose de nouveau et de différent.

Verseau 20 janvier - 18 février

Une personne d'autorité veut que tout se déroule comme elle l'entend et pense que sa position lui permet d'agir ainsi.

Poisson 19 février - 20 mars

Une personne, notamment un partenaire professionnel, peut se montrer déraisonnable envers vous. Faites preuve de fermeté.

EXPOSITION VALEASE

« Les images du Laos d'autrefois »

À la Bibliothèque nationale : 22/10 au 22/11-2007

À la Galerie Monument Books : 22/10 au 29/10-2007

Entrée gratuite.



